

**CADRE Webinar**  
**Vamos a Prepararnos para la reunión del IEP**  
**(Let's Prepare for the IEP Meeting)**  
**October 29, 2015**  
**Transcript**

*Anita Engiles:* Okay. Vamos a empezar. Bueno, bienvenidos. Gracias por asistir. Me llamo Anita Engiles. Trabajo para CADRE, como una especialista de resolución de disputas. Y, voy a moderar el seminario hoy. Es un gran placer para mí y un honor para CADRE, presentar este taller en español. Como dije, si necesita ayuda técnica durante el seminario, escribe en la ventana de chat y podemos responder, para ayudarlo.

También, durante el seminario, si tengo pregunta, escríbelo en la ventana de chat, y al fin, quizás tenemos unos minutos para responder sus preguntas. Bienvenido. Como saben, tenemos tres presentadores, cada una representando un centro para padres. Myriam Alizo de SPAN. El Centro para Padres de New Jersey, y CPIR, el Centro Nacional para Información y Recursos para Padres. Teresa Peña de ECAC, el Centro de Asistencia para Niños Especialis... Es... Excepcionales. Disculpa.

Y, Nelsinia Ramos Wroblewski, de Wisconsin FACETS. Gracias a todas por compartir este tiempo y su conocimiento con nosotros. Ahora, el objetivo – objetivo de la presentación. Como ustedes pueden leer, con este taller, deseamos compartir ideas, herramientas y materiales, que ustedes pueden – ¿cómo? Que ustedes pueden utilizar con las familias que hablan español. Así de que se preparen mejor y pueden participar más activamente en las reuniones de IEP de sus hijos.

O, decimos IEP de sus hijos. Empezaremos con Myriam Alizo, la cual habla... hablará sobre la preparación de los padres antes y durante de la junta de IEP, IEP. Disculpa, está tratando de cambiar. Luego, continuará Teresa Peña, con el tema sobre qué hace después de la junta de I... IEP. Al fin, tendremos a Nelsinia Ramos, quien proveerá \_\_\_ sobre cómo utilizar esta información. Bueno, ahora comenzaremos Myriam. Bienvenida Myriam. ¿Myriam está? No podemos oírle. Su, su teléfono es silen... Ah, okay.

*Myriam Alizo:* Okay. ¿Me escuchas?

*Anita Engiles:* Sí, ahora escucho.

*Myriam Alizo:* Ahora. Ah, bueno. Está bien. Muy buenos días o muy buenas tardes según donde se encuentren. Todos sabemos que los padres necesitan participar en el proceso de educación especial de sus hijos. Y, conocemos la importancia de que exista una buena comunicación y colaboración entre la familia y la escuela. Y, está bien. E... en las próximas diapositivas, vamos a conversar sobre las herramientas que empoderan a las familias con las que trabajamos.

Familias que no hablan o no dominan el inglés, para que puedan participar plenamente en el IEP de sus hijos. De paso, la palabra empoderar sí existe en español y ha sido aceptada por la Real Academia Española. Porque vamos a utilizarla con confianza. Clic. En sus pantallas, ven ese documento de CADRE, que ofrece información a las familias, sobre la importancia de una buena comunicación entre los padres y la escuela.

Ofrece estrategias que se pueden utilizar durante la reunión del IEP, para empezar una conversación positiva, invitar a todos a hablar y hacer preguntas, escuchar con interés, mantener el enfoque de las necesidades individuales del niño. Expresar sus preocupaciones y emociones de manera imparcial, resumir los puntos claves, y explorar soluciones basadas en los intereses identificados. Clic.

En sus pantallas tene... Aquí tenemos estos documentos de SPAN, que son muy útiles en la preparación para la reunión del IEP. Ellos permiten a todos los miembros del equipo del IEP, reflexionar de manera muy sencilla sobre las destrezas, dificultades, preferencias, objetivos, y estilos de aprendizaje del estudiante. Son cuatro formularios, para ser llenados antes de la reunión, por el padre, por el maestro, el estudiante, y el equipo. Clic. Okay.

Y, ahora tenemos este documento, que explica lo que es la notificación previa por escrito. Los padres tienen el derecho de recibir la notificación previa por escrito, siempre que la escuela acepte o rechace evaluar a su hijo. Para cambiar la identificación de la discapacidad de su hijo, para cambiar la ubicación educativa de su hijo, o para cambiar la manera en que se proporciona lo que llaman FAPE, a su hijo. Esa es la educación gratuita y apropiada, y pública.

FAPE, es el término en inglés. En ese mismo archivo electrónico, se encuentran enlaces con cartas modelo para, por ejemplo, solicitar una evaluación de su niño, a fin de que reciba servicio de educación especial, sobre cómo pedir una reunión para revisar el IEP de su niño, cómo pedir un cambio en la ubicación del niño, de su hijo. Cómo pedir expedientes escolares, cómo solicitar una evaluación independiente, y cómo informar a la escuela de que usted tiene la intención de matricular a su hijo a una escuela privada a costo del público. Clic.

En esta diapositiva, tenemos un archivo electrónico completo, que explica cómo un padre puede solicitar una evaluación independiente para su niño. El archivo presenta una carta modelo para pedir lo que llaman una evaluación independiente. Este documento explica que cada estado desarrolla reglas sobre cómo proporcionar los servicios de educación especial a los niños con discapacidades.

Algunos estados dan a los padres más derechos y protecciones, de los que requiera la ley federal. Por eso, es muy importante que usted conozca bien las regulaciones de la educación especial en su estado. Al final del archivo, aparecen otros enlaces sobre otras cartas modelo. Okay. Clic. Ese documento que ustedes ven en sus

pantallas, es del Departamento de Educación de los Estados Unidos, y explica lo que deben hacer las escuelas públicas, cuando los estudiantes con discapacidades son acosados. Lo que llaman bullying en inglés.

Esta guía ofrece información que puede ser utilizada por cualquier centro para padres de la nación, acerca de dónde hay que acudir, cuando un padre debe acudir cuando su hijo con IEP o con un plan 504 es acosado en la escuela. El documento, hace referencia a la Oficina para Derechos Civiles o OCR del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Clic. Okay. En sus pantallas, tenemos un archivo virtual, que explica todo lo que ocurre en el IEP.

Desde antes de que la reunión sea programada, pasando por situaciones como qué debe hacer usted durante la reunión, puede ser excusado un miembro de la – del equipo del IEP. Qué significa la firma en el IEP. Clic. En sus pantallas tienen el glosario de, de OSEP. Este glosario fue desarrollado por una colaboración entre un grupo experimentado de traductores de centros para padres, que trabajan con familias que tienen hijos con discapacidades, y que representan a la mayoría de las culturas de habla hispana, en el Hemisferio Occidental y España.

Este glosario, se realizó con la idea de unificar la forma en que se traducen los términos de educación especial del inglés al español. Es una herramienta excelente, tanto para padres como para educadores, y sistemas escolares. Clic. Este recurso del CPIR es un documento que presenta las 26 preguntas más frecuentes sobre temas de educación especial. Desde, ¿por qué mi hijo está teniendo dificultades en la escuela?

¿Qué es la educación especial? ¿Qué ocurre durante una evaluación? ¿Qué es un programa de educación individualizado? ¿Qué ocurre durante la reunión del IEP? Servicios relacionados, etcétera. Clic. En sus pantallas tienen una herramienta muy importante. Ese documento tiene información detallada sobre lo que es el consentimiento del padre, las evaluaciones y reevaluaciones, procedimientos adicionales para identificar niños con discapacidades específicas de aprendizaje.

El IEP en todo su detalle, el desarrollo del IEP, etcétera. Clic. En, en sus pantallas tienen este archivo electrónico que habla de los derechos de los padres bajo IDEA. Y, contiene enlaces sobre el derecho a recibir una explicación completa, sobre todas las garantías procesales disponibles bajo IDEA, y los procedimientos estatales para presentar quejas ante su estado. Además de inspeccionar y revisar los expedientes educativos de su niño, participar en reuniones relacionadas a la identificación, evaluación, ubicación del, del niño, y la provisión de una educación pública y gratis.

De obtener una evaluación educativa independiente, de recibir una notificación previa y por escrito, y a dar su consentimiento o a negarlo. Okay. Clic. Aquí tenemos el enlace de los videos cortos del Centro SWIFT, sobre la inclusión. SWIFT es un centro de asistencia técnica nacional, que va desde kindergarden, hasta el octavo grado. Que ayuda a las escuelas a crear capacidad para proporcionar instrucción y

apoyo académico, y de conducta a todos los estudiantes, incluyendo a los estudiantes con discapacidades.

Aquí en el enlace están los videos. En el primer enlace y en el segundo enlace, está la transcripción. Clic. Ese documento de SPAN, ofrece directrices sobre la representación de voces de las familias, en los comités y los consejos consultivos. Puede utilizarse para desarrollar liderazgo de padres, tanto en educación especial, como en programas bilingües. En educación especial, es de vital importancia que los padres se involucren y participen, en las organizaciones de – para padres de los sistemas escolares, con el fin de identificar problemas sistémicos en los servicios de educación especial, y crear cambios en los programas en su comunidad educativa.

Y, para programas bilingües, los padres, los padres tienen que saber que para los estudiantes que están en programas bilingües, el programa es evaluado de manera continua, para asegurar su efectividad. Clic. Este documento, es un archivo virtual del CPIR, que describe cada uno de los componentes del IEP. Desde los niveles actuales, las metas, cómo se medirá el progreso, los servicios de apoyo, una explicación si el, el mismo estudiante no participará con los niños con sus necesidades especiales.

Una explicación sobre la modificación que el niño necesita para los exámenes estatales o el distrito escolar, la duración específica de los servicios, sobre cuándo, cómo, y la parte de la transición, que comienza a los 16 años, según la Ley Federal IDEA. Clic. Y luego, tenemos del CPIR, este es un archivo que explica cómo se debe determinar la colocación de estudiantes en el ambiente menos restrictivo. Y, resume que el niño debe de ir a la escuela, a la que asistiría si no tuviera la discapacidad.

Son 2 documentos y la – el segundo enlace es una carta modelo para pedir el cambio de colocación. Clic. Ese documento, ayuda a escribir las metas, las metas del IEP. Y, na... Explica la importancia de hacernos las siguientes preguntas: ¿Quién? ¿Qué? ¿Cómo? ¿Dónde? Y, ¿cuándo? En relación a las metas. Y, además cómo se medirá y cómo se reportará el progreso del estudiante, hacia esas metas anuales. Clic.

Este documento del CPIR, es una sección que describe los servicios de apoyo en educación especial, servicios relacionados, terapias, etcétera. Terapia física, \_\_ de transporte. Muy bien. Clic. El documento en su pantalla, fue elaborado en Nueva Jersey, pero, puede ser utilizado en cualquier parte del país. Es un diagrama que explica cómo los padres pueden prepararse para discutir el tema de la tecnología de asistencia durante la reunión del IEP. Clic.

Muy bien. El documento que se muestra, ayuda a los padres a estar seguros de que la reunión se lleva a cabo, tomando en cuenta cada una de las partes que deben ser abordadas durante la reunión del IEP. Es otra lista de, de verificación de los – de todas las componentes del IEP. Clic. Aquí tenemos – es un documento sumamente útil para los estudiantes. Es sobre la participación del estudiante. Hable con su hijo sobre la reunión que va a tener lugar, y preguntarle acerca de la escuela.

Es, es lo que llaman el perfil positivo del estudiante. Es un recurso sumamente importante, que permite a los padres mostrar cómo es el estudiante fuera de la escuela. Cómo se desarrolla, cómo se desenvuelve en actividades fuera de la casa, fuera de la escuela, y en la comunidad. Y, es una buena manera para introducir al niño a los nuevos maestros, y a otras personas. O sea, que se puede utilizar durante el IEP, y también durante – en, en la escuela regular.

Digamos, cuando el estudiante va a ir al – en septiembre, en octubre en unos nuevos maestros, se le entrega a los – las familias. Y, aquí saltan las siguientes preguntas, ¿quién es el niño? ¿Cómo soy yo? ¿Qué es lo que me gusta hacer? ¿Qué es lo que no me gusta hacer? ¿Qué me cuesta entender? ¿Qué me es difícil en la escuela? ¿Cuáles son mis retos? Es un darle la parte humana al, al estudiante.

Es – son bastantes recursos y estamos, pues, con limitaciones de tiempo, pero, va a quedar todo archivado. Así que continuamos con Teresa. Teresa Peña de ECAC, North Carolina.

Teresa Peña: Buenas, buenas tardes, buenos días, según corresponda donde están. Mi nombre es Teresa Peña, con el Centro de Asistencia para Niños con Discapacidades de Carolina del Norte. Clic. ¿Me escuchan? Okay. Me, ¿me escuchan?

Anita Engiles: Sí las escuché. Gracias.

Teresa Peña: Okay. Okay. Okay. Okay. ¿Me puedes regresar a uno antes? Por favor, se saltaron un, se saltaron una – un – la primera, con la que tenía que empezar. Okay. Las siguientes – los siguien... Los siguientes cuadros van a centrarse en temas de abogacía y en conceptos que nosotros como educadores de padres, especialistas de información o defensores de información, cualquiera que sea nuestro título, podríamos promover en los padres de familia.

Cada uno de los cuadros, tiene su pie de página, consejos útiles para padres, y enlaces donde ustedes pueden encontrar información adicional en español, que los ay... ayudarán a educar padres de familia. Todos van a recibir el, el – la, la presentación de Power Point y en – y, dentro de esas notas, están los enlaces y ustedes pueden acceder a los formatos que Myriam y que yo voy a presentar.

Empecemos con el concepto de que el término del escrito del IEP, es en realidad el comienzo de una educación apropiada para el estudiante. Y, que los padres necesi... necesitan permanecer enfocados y actuar durante todo el año. Una vez que se inscribe al IEP, durante los siguientes 12 meses, o durante el tiempo que va a durar el IEP, es – las presentaciones siguientes se van a centrar en lo que los padres tienen que hacer actuando después de que se ha inscrito al IEP. Clic.

Para preparar padres informados y efectivos, habrá que recomendar acciones por parte del padre. Esas acciones al final de cuenta, son parte de la abogacía que el padre debe aprender, y en muchas ocasiones recae bajo nuestra responsabilidad de

enseñar, guiar y promover. Las recomendaciones que ven en su pantalla, son situaciones que de acuerdo a mi experiencia han trabajado, han funcionado, y que los padres pueden, pueden y deben de aprender.

Asegurarse que todos los maestros del niño so... saben que la IEP ha sido actualizado. Especialmente cuando el niño está en la educación secundaria, cuando tiene más de un maestro. El padre tiene que mantenerse en comunicación durante todo el año escolar, y durante todo lo – todo, todo el tiempo en que dure el IEP. El padre tiene que revisar periódicamente el IEP, para asegurarse que, que el IEP está siendo implementado, que los servicios y los auxilios que se están dando pre...

Que se le han prometido al estudiante en el IEP, en realidad se estén realizando. Clic. Clic. Okay. Una de las habilidades básicas que el padre necesita antes, durante y después del IEP, es aprender a comunicarse de una forma efectiva por escrito, en su idioma, y entender la importancia del mantenimiento de archivos. En el IEP y en el proceso de educación especial, lo que no está escrito, no existe. Y, todas las decisiones están basadas en datos.

Muchas veces esos datos están en los archivos del niño, que lo – que, que en ocasiones el padre desconoce, o muchas veces que la escuela en ocasiones no comparte con el padre. Los padres deben aprender a comunicarse, mediante escritura de cartas y mande... El mantenimiento de archivo. En los enlaces que tienen en las notas, tienen muchos ejemplos de cartas relacionadas a educación especial, en cartas simples que el padre puede escribir para comunicarse para hacer preguntas, para seguir procedimientos, etcétera, etcétera.

Ahora, hay que entender también, que pueden existir aquellos padres que no tienen la capacidad de leer y escribir, y que nosotros como educadores, como miembros que, que estamos ayudándoles a los padres, podríamos ayudarles, previa autorización del padre, a fali... A facilitar la comunicación. Clic. Tómelo paso a paso. El padre en una de las, de las cosas más importantes, quizás de nuestro papel como educadores de padres, es hacerle entender al padre, que existe una cadena de mando.

Ayudar al padre a entender cuál es la cadena de mando, y saber en qué momento durante la implementación del IEP, se debe contactar a cualquier miembro del equipo IEP. Y, hacerle entender al padre también, que claro, siempre es primordial llamar, escribirle al maestro, pero, también él puede comunicarse con cualquier persona a servicios relacionados, e incluso con el director, el personal de transporte, cualquier miembro del equipo IEP.

Y, muchas ocasiones, esa comunicación tendrá que ser por escrito, para que esté documentada. Clic. El IEP no está tallado en piedra. El IEP puede ser revisado y modificado tantas veces como sea necesario. El padre, como un miembro igualitario del equipo IEP, tiene que reconocer su derecho a revisar y modificar el IEP, si tiene

razones válidas para creer que el IEP no está siendo implementado, o que no responde a las necesidades del alumno.

El padre puede solicitar en cualquier momento que lo juzgue necesario, y por supuesto con razón válidas, a llamar una junta de IEP, revisarlo, y modificarlo. Clic. Pueden ocurrir conflictos en el camino, en cualquier momento, antes, durante, y después de la reunión del IEP. Muchas de las llamadas que los centros de apoyo recibimos, se deben principalmente a los conflictos que el padre no sabe cómo resolver, que el padre no sabe cómo comunicarlos.

Existen garantías de procedimiento, que son parte de los derechos, que IDEA, la ley de educación especial le da a los padres. IDEA sienta las bases de los procedimientos formales e informales, para la resolución de conflictos. Ustedes van a tener dentro de las notas de esta – de, de esta pantalla, suficiente información, que los van a ayudar a entender, a entender al padre, cuáles, cuándo, cómo, y dónde se tienen que tomar ciertas decisiones, y cuándo los padres tienen que hacer ejercicio de sus garantías individuales.

Aquí hay unos ejemplos de cuándo puede existir. En mi, en mi experiencia como educadora de padres aquí, muchas veces el conflicto se debe simplemente a una falta de comunicación. Mucho de lo – del, del trabajo que yo hago como educadora de padres, es precisamente eso, ayudar, facilitar, entender al padre, que la educas... Que la comunicación es una pieza clave para empoderarlos, y para ayudarlos a convertirse en los, en los mejores defensores de sus hijos. Clic.

Conozca y utilice sus recursos. Exhorte a los padres a permanecer en contacto con su centro de capacitación e información local, y para participar en clases y capacitaciones, para mantenerse informado, para adquirir habili... habilidades, y mantenerse involucrado durante todo el año. Como educadores de padres, debemos conocer los recursos disponibles en la comunidad, en las organizaciones sin fines de lucro, en mi... Muchas veces en iglesias, en grupos de apoyo, que pueden ayudar a los padres localmente a, a, a superar barreras.

Nosotros, por ejemplo, dentro de los centros de padres, no tenemos acceso directo a todos los padres. Sin embargo, hay que tenerlo en nuestra red de contactos, a la gente a la cual nos pueden ayudar en este proceso. Hay muchos lugares que ayudan a los padres a aprender inglés, a, a manejar el Internet, las computadoras, cuándo, dónde, y cuándo ellos pueden tener también acceso a una computadora, si es que el padre no tiene una en casa. Clic.

En la página de Internet de ECAC, tenemos disponibles para ustedes diferentes recursos. Muchos de ellos en español. Específicamente tenemos una serie de videos que están presentados con – en español con subtítulos y con voz en español, que los pueden ayudar en esa tarea, para ayudar a empoderar a las familias específicamente. Clic. Oh, es... específicamente tenemos 5 videos que están con voz y

subtitulados en español, que usted puede compartir directamente con los padres de familia.

Cuando usted accedan al IEP – al Power Point que se les va a facilitar más adelante, nada más pueden hacer un clic ahí, y pueden acceder los 5 videos. IDEA y el IEP, el equipo IEP, es donde se explica al padre quiénes son cada uno de los, de los miembros del IEP, y cuál es el papel de cada uno de ellos. El proceso del equipo IEP, cómo prepararse para la junta de, de IEP, y directamente también la junta del, del IEP. Clic.

Bueno, ahora tenemos a Nelsinia, que va a presentar la siguiente parte. Ella es de FACETS, de Wisconsin. Nelsinia estás, ¿estás lista?

Anita Engiles: Un momento, no podemos oír a Nelsinia. Su línea está silenciada.

Teresa Peña: Okay. Okay.

Anita Engiles: Okay. ¿Ya, Nelsinia?

Nelsinia Ramos: Por favor. ¿Ahora sí? Gracias.

Anita Engiles: Ahora sí.

Nelsinia Ramos: Bueno, como Teresa mencionó, mi nombre es Nelsinia Ramos, y trabajo para el Centro de Padres de Wisconsin, especialmente el, el PTAC. Y, con la participación de mis compañeras, Myriam y Teresa, damos por concluida solamente la sección sobre la preparación, antes, durante, y después de la junta del IEP. Pero, ahora es mi turno para compartir unas recomendaciones sobre la utilización de esta presentación, y los materiales que ellas repasaron.

Pues entonces, primeramente, pues, quería compartir con ustedes que analicen los materiales, para que tengan precaución, ya las reglas comúnmente varían de estado a estado, aun cuando la Ley IDEA es una ley federal. Y, las diapositivas que se presentaron hoy, ustedes están – las pueden utilizar si gusta, y por eso es que tal vez hay, hay algunos de los materiales, o tal vez de los enlaces que no, no van con su estado. Pero, ustedes pueden cambiarlo.

Entonces, estamos dando permiso que pueden utilizar este material, si ustedes desean, para con los padres o con ustedes mismos. También, podría ser que alguno de la, de la información no es apropiada para su región, o el estado en el que usted vive. Pero, por eso es me... Es bueno asegurarse de que además de que sean apropiados en esa manera, que también sean lingüísticamente, o culturalmente hablando, que estén de acuerdo a lo que usted utiliza.

Y, eso puede ser en – de acuerdo con imágenes, el lenguaje. Por esa razón en el segundo punto, incluimos que consultar con sus superiores. Porque, puede ser que

lo que algún centro de padres, o lo que estamos ofreciendo hoy, tal vez no es el estilo de la información, o el servicio que ustedes dan en su propio centro. Siempre es bueno tener comunicación con los – sea con – a los supervisores o con sus jefes, o con el director de su centro, para decidir o dar ideas.

No solamente para pedir información o, o ayuda, pero, también dar ideas sobre, probablemente algunos recursos, o información, o herramientas de las que presentamos. Y, pueden estar disponibles en su sitio Web, por ejemplo, o si pueden ser parte del trabajo que ustedes dan. Probablemente, también una de las razones es, porque podría ser que alguno, el material, por ejemplo, el que Myriam presentó antes sobre el perfil positivo del estudiante, está muchas veces disponible en los estados, a través de otros nombres, o de ot... Son llamados de diferente manera.

Entonces, ustedes pueden utilizar sus propios materiales. Con respecto a la asistencia técnica, como ustedes 2 sabrán, hay 6 centros de servicio de asistencia técnica, para los centro de padres en, en los Estados Unidos. Hay 6 regiones. Por ejemplo, yo pertenezco a la región número 4. Y, lo que los centros de asistencia pueden hacer, es en nuestro caso que damos información en español, o a la familia latina, que si ustedes encuentran alguna brecha, o que necesitan más ayuda, determinando cuáles son unas posibles maneras en que ustedes puedan servir mejor a las familias.

Sea porque su centro es muy pequeño y casi no tienen personal que habla español, o tal vez porque el centro es de una sola persona. O, tal vez que esté limitado en las horas en las que proveen servicios, es bueno consultar con su jefe, para tal vez pedir asistencia técnica. La región o el PTAC que le puede ayudar, a tal vez construir un plan, para que usted en un año o en 2 años pueda tener más accesibilidad, o proveer más servicios a las familias hispanas, de diferentes maneras.

No solo de esa manera, pero, también pueden conectarlo con otros centros, parecidos a los servicios que ustedes dan, o del mismo tamaño, para que puedan compartir esas, esas – esa información y se puedan ayudar los unos con los otros. Desarrollo profesional. Muchas, como mi compañera Myriam trabaja para el CPI, y ella tiene mucho acceso a diferentes seminarios, presentaciones y talleres que están a través de toda la nación, prácticamente.

Y puede, y están disponibles, si no tienen todavía o no lle... No llegan los correos electrónicos de ella, yo les aconsejo que la – que se comuniquen con ella directamente, porque tenemos una sección dentro de su, de su sitio Web, donde es para personas o información exclusivamente en español. Así de que si alguien hace un tipo de taller como este en otras regiones, ustedes pueden participar. Pero, es importante que se inscriban, para que reciban esos correos electrónicos.

También con re... De respecto una vez a lo de los materiales, mi compañera Teresa estuvo hablando sobre los videos. Solamente, también que cuando los pueden compartir o utilizarlos ustedes mismos, pero, identifiquen, tal vez es el lenguaje que

no, no va con su estado, lo pueden utilizar también, y pueden decirle a los papás que hay ciertas cosas que se dicen diferente en su estado. Es una manera de compartir recursos.

Ya están hechos, hacer los videos, y también que tenga una voz en español, o los subtítulos, definitivamente es algo que cuesta dinero y, y mucho – cuesta mucho hacerlo o tenerlo disponible. Así que también pueden tomar esas ideas, si quieren juntarse con otros centros en su región, para tener uno que sea más adaptable a, a su localidad. Clic. Antes de partir o de recibir las preguntas o tratar de contestar una de las preguntas, quisiera también mencionar que otra manera en que pueden recibir desarrollo profesional, es a través de CADRE.

Que es nuestro compañero el día de hoy, las personas que organizaron básicamente este seminario. Y, en el cor... En el sitio Web de ellos, ustedes pueden encontrar alguna información o bastante información en español. Mucha es escrita, pero, también hay unos videos. Y, este video que ustedes pueden ver, es solo una reseña o es una imagen de lo que el – está presentado en el, en el sitio Web de ellos. Es sobre entendiendo las posturas de los intereses.

Este, puedo decir que es más para las personas que trabajamos en los centros de padres. Pueden ser para cualquier persona, pero, en la realidad si nosotros necesitamos más información sobre comunicación, especialmente, más adelantado que, que resolución de desacuerdos, que es también lo que hace el centro de CADRE. Pero, por ejemplo, en este ta... En ese, en este video pequeño, es más máximo de 7 minutos, y es sobre entender la comunicación.

Pero, también qué es lo que las otras personas están tratando de decir, y qué es lo que nosotros mismos están – estamos tratando de decir. Está hecho para – es un, es, es de una manera pequeña, pero, es también para reconocer cómo le podemos ayudar a los padres más, especialmente en la junta de IEP, o cuando tenemos estas llamadas difíciles que están entrando. Para reconocer más la razón o los motivos, o las raíces de los desacuerdos.

Lo que quiero solamente añadir, no vamos a tener tiempo de poner el video, es que si ustedes notan en la foto pequeña, en la realidad, eso es un iceberg, o una montaña de hielo. En la cual, usualmente si nos acordamos todos, podemos ver solamente la parte de arriba, cuando estamos en la superficie. Nunca podemos ver lo que está abajo, o la base. Y, usualmente es la manera en que vemos, o podemos alcanzar el conflicto.

Siempre vemos solamente la parte de arriba, y a través de esta información, siempre podemos determinar en la realidad la raíz de los desacuerdos. Entonces, les recomiendo muchísimo que tomen su tiempo, para que vean este video, cuando tengan un chance, y visiten el taller, el, el sitio Web de ellos. Clic. El otro recurso que ellos tienen, es la guía para los padres. Hasta ahorita tienen 5 diferentes guías.

Si notan, están en diferentes colores y están ya disponibles, desde hace como 2 años, en español. Lo que quiero mencionar sobre estas guías, es que básicamente son las 5 opciones para resolución de desacuerdo, especialmente en la educación especial. No estamos hablando de maneras informales, estamos hablando de la fami... Las maneras más formales. Si ustedes pueden ver que una es la solicitud de quejas o audiencias de proceso legal debido.

Reuniones de resolución, mediación, quejas por escrito, y también IEP facilitado, o facilitación de IEP. Lo importante con estas, aparte de que están en español, muchas veces dentro de las talleres, o la información que estamos dando a los padres, hay veces este es uno de los temas que nos han dicho, o hemos notado que es un poquito más avanzado o más difícil de entender. Así que la guía fue puesta o fue hecha por CADRE, en coordinación con OSEP, o la Oficina del Departamento de Educación para Educación Especial.

Tambi... Lo importante que quiero que sepan, que fue revisada por – antes de salir a, a, al público, fue revisada por muchos centros de padres, para asegurarnos de que el lenguaje estuviera hecho para el padre. Porque, esta es una de las áreas en la que es más difícil de explicar o de, de saber estos procesos un poco más formales. Entonces, si ustedes aun no tienen unas de esas guías, con confianza mándenle un correo electrónico a Anita, o cualquier persona en CADRE, y ellos le pueden enviar una a su, a su trabajo.

Pero, a mí me gustan mucho, porque yo las utilizo. Asimismo, hay veces sin diapositivas, también podemos usar este libro, y irlo explicarlo o tomarlo por partes. O, un grupo de padres toma una de las preguntas, otro grupo de padres puede tomar las siguientes. Pero, es más como, ¿qué es la mediación? Por ejemplo, los beneficios, cuáles son las consideraciones que los padres deben hacer. Y, una lista de las preguntas que se hacen más frecuentemente. Clic.

Okay. Y, este es el último recurso que CADRE tiene disponible para nosotros también. Dice guía rápida para los padres. En la realidad, yo pienso, basado en el grupo que nos, que nos reunimos en la región 4, de las personas que hablamos español, esta es una de las áreas en que nos cuesta más, o tal vez no tenemos – nos beneficiamos de tener más asistencia técnica. Pues, en esta tabla que ustedes están viendo ahí, básicamente, lo que pueden es – están viendo unas columnas, y están viendo los diferentes listas de resolución de conflictos en educación especial.

Es básicamente una comparación, donde ustedes pueden ver de un lugar a otro, qué es lo que es la facilitación, la mediación, cuánto dura, cómo, cuál es el plazo, cuáles son las fechas límites, y cómo es el proceso. En la realidad, pues, lo que se trata es que tratemos de animar a los padres a usar mediación y facilitación de IEP, que es más constructivo. Hay veces que cuando es algo más adversario, como una queja, tal vez, o tal vez – especialmente como due process, o las quejas de debido proceso.

Pues entonces, esto para mí, lo que quiero decirles, es que es un documento especial. Si no lo han visto, que lo impriman ustedes mismos, porque pueden tener una hojita, que cuando tengan que explicarle también a un papá sobre estas opciones, que ustedes tengan clarificación. Una vez más, puede ser que los nombres cambien un poquito de estado a estado, pero, en general esto es lo que está disponible a través de la Ley de IDEA. Clic.

Bueno, para concluir, voy a dejar que mi compañera Anita tome, para ver si tenemos chance de tomar una de las preguntas. Solo quiero recordarle que la mayoría de las estrategias compartidas durante el taller, pueden ser utilizadas \_\_\_\_\_ familias que reciben servicios. No solo \_\_\_\_\_ o de 3 a 21, pero, también la parte C, o la cimiento a 3, o como le oímos muchas veces birth of 3. ¿Anita?

Anita Engiles: Gracias, Nelsinia. A todas. Teníamos un problema técnica con el video de, del centro de ECAC, que Teresa –

Teresa Peña: Okay. Sí, eso cuando pasamos en la, en la página 34 o en la presentación de la página 34, tenían – tenía que aparecer el video, un ejemplo del video, para que lo vieran. Cuando les llegue la presentación de, del Power Point que van a tener, ustedes tienen que tener la, la vista en slide show. Para que ustedes puedan abrir la presentación, y hacen un clic en el video, y automáticamente el video los va a llevar, los va a llevar a la, a la página del video, donde ustedes pueden acceder al video. Okay.

Esa era la aclaración que queríamos hacer. Y, queríamos ver si era posible que se pudiera poner, para que la vieran. Pero, en caso de que no se pueda hacer, pueden ir a la página de E-C-A-C, ECAC, e ir a la página de YouTube, y ahí van a encontrar la lista de todos los videos. Todos los videos que ECAC produce, absolutamente todos están con voice over en español, y subtituladas también español. Y, tenemos diferentes videos, 5 de ellos, es específicamente acerca de proceso de IEP, antes, durante, y después del IEP.

Entrevistado: Perfecto. Gracias, Teresa. Estamos tratando de mostrar este parte del, del video de capítulo 4, creo.

Teresa Peña: Sí. Pero, quizás podemos contestar preguntas, si hay alguna pregunta.

Anita Engiles: ¿Cómo?

Teresa Peña: Pero, quizás podamos mientras tanto, contestar alguna pregunta.

Anita Engiles: Sí.

Teresa Peña: Si es que hay alguna pregunta.

Anita Engiles: Perfecto. Sí. De acuerdo. Este, parece que no vamos a, a ver el video. Pero, sí tenemos tiempo para preguntas. Si alguien tiene preguntas, puede, puede usar el – puse el estrella 6, o el – no estrella, pero, hashtag 6, para activar el sonido de su teléfono. Y, puede hablar con nosotros, para preguntar –

Myriam Alizo: Es hashtag o numeral, ¿numeral 6 o numeral 10?

Anita Engiles: No, número 6.

Myriam Alizo: Nu... numeral 6.

Anita Engiles: Para –

Nelsinia Ramos: Anita, yo recibí unas preguntas sobre el – las diapositivas. Y, también vi los comentarios sobre los tamaños. Se me olvidó recordarles o decirles, que una vez que ustedes tienen esta información con ustedes, todas las imágenes puestas en la, en la presentación, están enlazadas o tienen un link al – a la página que se está presentando. Así que cualquiera de los productos o, o – que se – que están incluidos, solamente pueden pasar con, con el cursor encima, y apretar para alcanzarlo.

Porque muchas, no se podía ver bien el tamaño. Pero, cuando ustedes están ahí encima, lo pueden acceder. Así que no van a perder la co... La, la información. Solo eso.

Anita Engiles: Exacto. Muchas gracias, Nelsinia para explicar eso. Sí, en el sitio de CADRE, puede encontrar todas las notas, las – el, el Power Point, todos los – las diapositivas, y toda la información y, y puede leer mejor que en esta presentación. ¿Preguntas? ¿Alguien tiene preguntas o comentarios?

Nelsinia Ramos: En el chat, alguien está diciendo que fue a la página Web, pero, todavía no encuentra el Power Point, que si pueden enviar el enlace directo.

Myriam Alizo: No sé si no lo podrá – a ver, abrir las líneas, para que la gente haga preguntas directamente. Será posible hacer eso. ¿Está bien, Anita?

Anita Engiles: Sí, sí.

Myriam Alizo: Abrir las líneas.

Anita Engiles: Co... ¿cómo? Oh.

Myriam Alizo: Si Nolan puede abrir las líneas para que las personas se comuniquen directamente por el teléfono.

Anita Engiles: Should Nolan open –

Myriam Alizo: Porque tenemos el tiempo suficiente.

Anita Engiles: Check. No sé si es demasiado ruido, pero, podemos tratar eso. Gracias, Yolanda. Mucho gusto. Ya tenemos to... todas las líneas están activadas. Si alguien quiere hablar, preguntar.

Myriam Alizo: Hay unas preguntas por ahí.

Anita Engiles: ¿Qué se puede hacer cuando hay problemas de interpretación? ¿Qué tipo de problemas, Paulina? ¿No puede hablar con nosotros Paulina? El mal interpretaciones y, ¿es mala una interpretación oral?

Teresa Peña: Okay. En muchas ocasiones, ¿me escuchan?

Anita Engiles: Sí.

Teresa Peña: Okay. En muchas ocasiones, y la mayoría de los padres es una de las preocupaciones más grandes que pro... Que proporciona – que la escuela proporciona un traductor, el cual el padre no entiende. Lo, lo importante aquí es que el padre exprese esa, esa necesidad de una mejor interpretación. Yo he conocido y he estado en algunos, en algunos IEP, en unas juntas, donde el padre simplemente para la junta, porque no se puede comunicar.

Y entonces, la escuela tiene que proporcionar un padre – no que – una – un, un traductor mejor. Es muy difícil que una escuela siempre proporcione un experto en educación especial, porque en muchas ocasiones no existe. Pero, tiene que ser un traductor con el cual el padre se sienta cómodo. Y, y en ocasiones, cuando hablamos de la comunicación por escrito, el padre tiene que comunicar por escrito su descontento acerca de la, de la, de la interpretación o de la traducción.

Esas a mí han sido prácticas que me han resultado, cuando el padre por escrito expresa su inconformidad con la traducción.

Anita Engiles: ¿Paulina, esa es su respuesta a su pregunta? ¿Otras preguntas? Gracias, Paulina. Otras preguntas de alguien. Tenemos poquito – unos minutos más.

Teresa Peña: Okay. Me gustaría añadir también cuando, cuando el padre ya sabe que la escuela no va a proporcionar un traductor. Precisamente, cuando el padre recibe la invitación a la conferencia, y él responde que sí va a participar, que está dispuesto, etcétera, etcétera. Poner por escrito ahí la necesidad de que él necesi... De – poner, expresar que él necesita un traductor que esté presente en la junta. Y, si en algún momento le pusieron un traductor el cual no le parece, para el cual no se siente cómodo, expresarlo ahí mismo, cuando le están invitando a la conferencia.

Para que la escuela esté lista o haga todas las diligencias necesarias, para presentar o preparar un buen traductor, o un mejor traductor. O, para contratar un servicio de interpretación diferente. Darle tiempo al – a la escuela, de buscar ese traductor, previamente cuando, cuando la, la escuela invita al padre, a la invitación a la conferencia, en ese momento el padre tiene que expresar y solicitar la necesidad de un traductor.

Myriam Alizo: Sí, un ejemplo, un ejemplo que explica eso que acaba de decir Teresa, es en – por acá por New Jersey, hay un caso muy peculiar de una, una niña española. Es una familia que viene de la India, que hablaban un idioma muy particular. Se hablan muchos idiomas en la India, que es uno de los tantos que se hablan en la India, y no había un traductor o persona que interpretara para la reunión. Fue muy – era casi imposible conseguirlo, no lo consiguieron a través de, de la escuela.

Entonces buscaron a \_\_\_\_, y llamaron a la – al centro de – para padres en SPAN, y nos tocó buscar a alguien que trabaja en las Naciones Unidas, en la ONU, para que la escuela lo contratara, y pues, fuera la persona que tradujera durante la reunión, que interpretara durante la reunión. Entonces, aquí las herramientas, hay que buscarle, pues, las soluciones a estos problemas, ¿no? Si no se encuentra, pues, hay que buscar cómo la escuela, pues, paga para que alguien vaya y lo, y lo – y, en el caso del español, pues, es mucho más fácil que, que en estos idiomas son – que son menos, digamos, hablados, ¿no? La India. Así que no hay excusas.

Anita Engiles: Gracias a todas – todos. Quiero decirle algo sobre la – el, el próximo webinar, que vamos a tener. Patrocinado de por CADRE, el tercero de diciembre, vamos a tener una – un webinar, usando estrategias, trama – trauma sensible, para apoyar la participación de la familia, y la colaboración efi... eficaz. Ojalá ustedes pueden inscribirse para este webinar, y también tomar, por favor tomar – tómesen unos minutos para responder esta encuesta sobre su experiencia con, con el webinar, el seminario de hoy.

Muchas gracias por asistir, para inscribir, y para responder a esta encuesta. Y, muchísimas gracias a las 3 presentadoras que ofrecemos muchas, muchas información. ¿Cuándo es el siguiente seminario? El tercer de diciembre de este año. Y, puede encontrar la, las detalles en el sitio de CADRE, en – puedes tener toda la información sobre cuándo y la, la gente que va a darle, el doctora. Okay. Muchísimas gracias.

Teresa está diciendo algo. Sí, gracias a todas por participar y reunirnos. Y, ojalá podemos hacer otra, otra seminario. Thank you. Bye. Gracias a todos. Adiós.

Contestadora: The leader has disconnected. The conference will be terminated in 5 minutes.